

Joseph PEARCE

Terres de promesse : chronique familiale

Editions Actes Sud

Rencontre du **20 novembre 2009**

animée par Jacques DE DECKER

dans le cadre des ***Coups de midi des Riches Claires***

Biographie

Né aux environs de Bruxelles en 1951, Joseph Pearce est critique littéraire et journaliste sportif pour les deux grands quotidiens flamands De Morgen et De Standaard.

Il est l'auteur d'une chronique familiale et de quatre romans.

Graines de pavot est sa première œuvre traduite en français.

Joseph Pearce vit et travaille aujourd'hui à Anvers.

L'odyssée de Joseph Pearce

JACQUES DE DECKER

Le Soir, vendredi 19 juin 2009

« Terres de promesse », le deuxième livre traduit en français de cet écrivain belge (et non anglais) est un chef-d'œuvre !



Joseph Pearce est parti aux quatre coins du monde sur les traces de sa parentèle qui a survécu à l'Holocauste. © D. R.

Joseph Pearce n'est pas, comme on pourrait le penser, un auteur anglais, mais un écrivain belge d'expression néerlandaise et de dimension internationale. À la lecture de son livre *Terres de promesse*, on a l'impression d'avoir affaire à un disciple de W. G. Sebald pour la capacité de situer l'expérience vécue dans son exacte dimension morale, ou à un autre Sandor Marai pour la très sensible divination des êtres.

Ces références sont impressionnantes, mais justifiées. Voici un talent de très haut niveau, et il ne serait pas surprenant que sa parution en langue

française prélude à un plus vaste rayonnement encore : Ogawa ou Larsson ne doivent-ils d'ailleurs pas leur réputation à travers le monde au relais que leur ont assuré les mêmes éditions Actes Sud ?

Pearce, né à Vilvorde en 1951, croyait s'appeler ainsi parce qu'il était le fils d'un soldat anglais qui avait épousé une jeune Flamande après la Libération. L'auteur de ses jours ne lui révèle qu'au milieu des années 60 que s'il a pris la nationalité britannique, il est en fait né à Breslau (désormais Wrocław) en Silésie en 1922, de père et de mère juifs qui l'ont encouragé à se réfugier en Angleterre à la veille de la Nuit de Cristal.

Dans un premier temps, la confiance n'ébranle guère le jeune homme. Ce n'est qu'autour de la quarantaine que, devenu journaliste (au *Morgen* et au *Standaard*), il entreprend une véritable odyssée, sur les traces de sa parentèle qui a survécu à l'holocauste. Cette quête le mène en Bolivie, où sa grand-mère, profondément traumatisée par la Shoah, a mis fin à ses jours, en Australie et aux États-Unis et enfin en Israël, où la rencontre de divers cousins et cousines lui permet de reconstituer comme il le peut un grand roman familial, où l'imaginaire n'intervient pas, mais bien la détresse humaine et la résilience, sous toutes les formes qu'elles peuvent adopter.

On avait déjà pu lire du même auteur *Graines de pavot* où il traite une part de cette vaste matière d'une manière plus romanesque. D'autres livres sont disponibles de lui en langue originale (*Koloniale waren* et *Met gebalde vuisten*, chez Meulenhoff). Chaque fois, on est frappé par son sens du détail, sa capacité d'empathie avec ses créatures (qui ont toujours, on le devine, leur source dans le réel), et son style d'une superbe vibration dans la sobriété, alliage qui fait de lui l'égal des plus grands. Il semble que dans cet ensemble, la chronique familiale de *Terres de promesse* soit la pierre angulaire de l'œuvre. Elle consiste en une pérégrination aux quatre coins du monde, sans excès de dramatisation et sans complaisance, hantée par un crime commis à l'encontre d'une communauté dont les survivants ne sont pas les moindres victimes. A-t-on déjà parlé de cette blessure inguérissable avec autant de compassion, de retenue et d'humour ? De sorte qu'un mot vient à l'esprit pour résumer tant de beauté : chef-d'œuvre.

Œuvres de Joseph PEARCE

disponibles à la section adultes

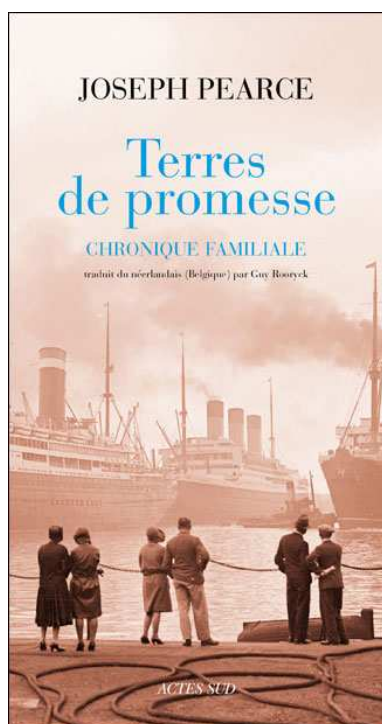


Graines de pavot

traduit du néerlandais (Belgique) par Annie Kroon

Arles : Actes Sud, 2007

COTE DE RANGEMENT : A [AP] R-3 PE 115,3 G



Terres de promesse : une chronique familiale

traduit du néerlandais (Belgique) par Guy Rooryck

Arles : Actes Sud, 2009. - (Lettres néerlandaises)

COTE DE RANGEMENT : A [AP] 839.3-94 PEA T

Article de revue sur Joseph PEARCE

Joseph Pearce, auteur flamand "very British" aux racines juives

/ Joris Gerits

// Dans : Septentrion. – N° 4 (2007), p. 45-52

